

**■ CONVIVENZA**

# Climacterium tuna sco temp da glatsch

DA CLAUDIA CADRUVI\* / ANR

**M**ia «pitschna» ha finì avant sis emnas ses temp da scola obligatoric. Sin quai spetg jau gia deditg. Ella n'è betg pli ina pitschna, mabain schizunt dus centimeters pli gronda ch'jau. Dapi che mia emprima figlia è naschida avant 20 onns pens jau: Cura che mes uffants èn ina giada gronds, cumenz jau a studegiar giurisprudenza u fatsch in curs da ballar salsa.

**U**ss èn els gronds. Tuts trais. Ed jau ma sent sco paralizada. Cura ch'ils uffants avevan cumenzà ad ir a scolina e scola avevan nus midà chasa. Las paraids da nossa gronda abitaziun eran tut vidas. Nus avevan strusch già maletgs da pender si. Oz èn nossas paraids tapezadas cun fotografias d'uffants e maletgs ch'els han fatg. En la stanza da mangiar penda in hazer utschè giagl che la pitschna ha zambregià en scola ed ha purtà a chasa cun luschezza. Sin il candelaber va in stigliat a spass, medemamain il resultat da pliras lecziuns da zambregiar dad in da mes trais giomers.

**L**as regurdanzas dal temp d'uffanza fan pulvra e quella na dumogn'ins betg pli davent senza far en paglia ils zambregims da char-tun. Jau hai gia pliras giadas vulì trair pli lunsch l'utschè giagl. El na va betg pli a prà cun nossa famiglia e la vegliadetgna da mes uffants. Ma i ma para sco in sacrilegi da bittar en il rument l'utschè. E tuttina è ses temp passà e mes temp sco mamma d'uffants da scola era. Insaco hai jau il sentiment ch'i spetgia – davos tut quests zambregims plain pulvra ed ils maletgs vi da las paraids – mia libertad.



**I**stuess sa midar insatge. Forsa duessan nus midar chasa. Forsa duess jau tschertgar in nov job. Forsa bastassi era cun simplamain metter enturn las mobiglias en l'abitaziun. Ma l'emprim stuessan ils maletgs e zambregims davent. Ma jau na poss bain betg simplamain trair pli lunsch dissegns e zambregims fatgs cun tanta premura. Mias ponderaziuns van en rudè. Dacurt hai jau raquintà ad in'amia da mes sentiments ambivalentes. Ella m'ha guardà cun eglis sabis e ditg: «Quai èn ils onns da midada.» L'emprim mument m'ha quai parì logic. Jau hai 46 onns. Igl è cler ch'ils onns da midada spluntan. Quests sentiments curius vegnan pia mo dals ormons. Dal climacterium. Quai tuna sco il num d'in temp da glatsch.

**M**a èsi propi uschè simpel? E sch'i fiss uschia. Duess jau uss simplamain ignorar ils ormons, laschar far paiver e pulvra ils zambregims e laschar pender ils maletgs dals uffants vi da nossas paraids? E tge èsi cun la libertad, sin la quala jau spetg dapi 20 onns? Jau n'hai nagina resposta. Cler è mo ch'jau n'hai betg gust da spetgar enfin ch'il cli-

macterium u in auter temp da glatsch è puspè passà. Ed jau n'hai betg en senn da far lignogn enfin ch'jau sun forsa tatta ed hai l'onur da pertgirar biadis.

**J**au m'infurmesch uss ina giada, co che quai va da studegiar giurisprudenza e lura guard jau anc en l'Internet, nua ch'i vegn purschì quest atun in curs da salsa. Ils maletgs lasch jau per il mument anc nua ch'els èn. Forsa vegnan mias duas figlias e mes figl gea sez in di sin l'idea da prender giu els. Els èn la finala uss vegls avunda. Els èn creschids.

\* Claudia Cadruvi è redactura tar l'Agentura da novitads rumantscha (anr) e mamma da trais uffants. Ella è creschida si a Cuira e viva oz ad Uznach en il chantun da Son Gagl.

## Vocabulari

temp da glatsch	= Eiszeit
curs da ballar	= Tanzkurs
stanza	
da mangiar	= Esszimmer
hazer	= riesig
zambregiar	= basteln
stgilat	= Eichhörchen
far en paglia	= beschädigen, kaputtmachen
bittar	= werfen
rument	= Abfall, Müll
ponderaziun	= Überlegung
ir en rudè	= sich im Kreis bewegen, drehen
onns da midada	= Wechseljahre
laschar far	= verstauben
paiver e pulvra	= lassen
far lignogn	= Erbsen zählen
biadi	= Enkel

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza).